

Nanakos, Tutula

Bericht aus dem Ausland:

Wege der Heilpädagogik in Nordgriechenland -Tessaloniki

**Die Entstehung des Psychologischen Zentrums von
Nordgriechenland und der Eingliederungsstätte Protypos
Biotechniki Monas**

1958-1978

Praxis der Kinderpsychologie und Kinderpsychiatrie 29 (1980) 3, S. 111-112

urn:nbn:de:bsz-psydok-27882

Erstveröffentlichung bei:

Vandenhoeck & Ruprecht WISSENSWERTE SEIT 1735

<http://www.v-r.de/de/>

Nutzungsbedingungen

PsyDok gewährt ein nicht exklusives, nicht übertragbares, persönliches und beschränktes Recht auf Nutzung dieses Dokuments. Dieses Dokument ist ausschließlich für den persönlichen, nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Die Nutzung stellt keine Übertragung des Eigentumsrechts an diesem Dokument dar und gilt vorbehaltlich der folgenden Einschränkungen: Auf sämtlichen Kopien dieses Dokuments müssen alle Urheberrechtshinweise und sonstigen Hinweise auf gesetzlichen Schutz beibehalten werden. Sie dürfen dieses Dokument nicht in irgendeiner Weise abändern, noch dürfen Sie dieses Dokument für öffentliche oder kommerzielle Zwecke vervielfältigen, öffentlich ausstellen, aufführen, vertreiben oder anderweitig nutzen.

Mit dem Gebrauch von PsyDok und der Verwendung dieses Dokuments erkennen Sie die Nutzungsbedingungen an.

Kontakt:

PsyDok

Saarländische Universitäts- und Landesbibliothek
Universität des Saarlandes,
Campus, Gebäude B 1 1, D-66123 Saarbrücken

E-Mail: psydok@sulb.uni-saarland.de

Internet: psydok.sulb.uni-saarland.de/

INHALT

Aus Praxis und Forschung

F. Bittmann: Motivationale Bedingungen des Leistungsverhaltens von Heimkindern und Familienkindern (Conditions for Achievement Behaviour)	124
G. Bovensiepen, R. Oesterreich, K. Wilhelm u. M. Arndt: Die elterliche Erziehungseinstellung als Ausdruck der Familiendynamik bei Kindern mit Asthma bronchiale (Asthmatic Children: Parental Child-Rearing Attitudes and Family Dynamics)	163
G. Brandt: Symbolik und Symptomatik (Symbolism and Symptoms)	79
G. Bronder, K. Böttcher und Siegrid Rohlf: Diagnose: Entwicklungsstillstand — Ein Therapiebericht (Diagnosis: Developmental Arrest — A Therapeutic Program)	95
A. K. S. Cattell, S. E. Krug u. G. Schumacher: Sekundäre Persönlichkeitsfaktoren im Deutschen HSPQ und ihr Gebrauchswert für die Diagnose, für interkulturelle Vergleiche, für eine empirische Überprüfung tiefenpsychologischer Modellvorstellungen sowie für die Konstruktvalidität des HSPQ (Second Stratum of the German HSPQ and their Value for Diagnosis Cross-Cultural-Comparisons, Verification of Analytic Theory and for Conceptual Validity of the HSPQ)	47
R. Castell, A. Biener, K. Artner u. C. Beck: Artikulation und Sprachleistung bei drei- bis siebenjährigen Kindern. Ergebnisse der Untersuchung einer Zufallsstichprobe aus der Bevölkerung (Articulation and Language Development in Children)	203
W. Ferdinand: Über Merk-male der Ersterinnerungen verhaltensgestörter und psychosozial integrierter Kinder (Earliest Recollections of Psychosocially Well Integrated Children and of Disturbed Children) ...	51
H.-P. Gilde, G. Gutezeit: Ergebnisse einer vergleichenden Untersuchung zu visuellen Perzeptionsleistungen von Risikokindern im Vorschulalter (Results from a Comparative Study on Visual Perception in Pre-School-Children Who Had Been Premature Infants)	213
W. Göttinger: Ein Konzept für die Beratung von Stotternden (A Concept for the Guidance of Stutterers)	55
R. Haar: Gruppentherapie mit Kindern und Jugendlichen in Klinik und Heim (Group Psychotherapy with Children and Adolescents in Hospital Treatment)	182
G. Haug: Enuresis in langfristiger Familienbeobachtung (Enuretics in Long-Term Observation in Their Families)	90
F. Henningsen: Die psychische Belastung des Knochenmarkspenders und die Bedeutung begleitender Psychotherapie (The Psychological Stress on Bone Marrow Donors and the Contributions of Attendant Psychotherapy)	37
B. Hobrucker, V. Rambow, G. Schmitz: Problemanalyse bei weiblichen Jugendlichen nach Suizidversuchen (Problem Analysis on Female Adolescents after Attempted Suicide)	218
F. Hofmann u. H. Kind: Ein eineiiges Zwillingsspaar diskordant für Anorexia nervosa (Monozygotic Twins Discordant for Anorexia Nervosa—A Contribution to the Pathogenesis from a Case History)	292
K. Krisch: Eine vergleichende Untersuchung zum „Enkopretischen Charakter“ (A Comparative Study on the “Encopretic Character”)	42
K. Krisch: Die stationäre Behandlung dreier Enkopretiker: Planung, Verlauf und Ergebnisse einer verhaltenstherapeutischen Intervention (In-patient Therapy with Three Encopretics: Design, Course of Treatment and Results of a Behavioral Intervention)	117

F. Matthejat, G. Niebergall u. V. Nestler: Sprachauffälligkeiten von Kindern bei aphasischer Störung des Vaters — Eine entwicklungspsycholinguistische Fallstudie (Speech Disorders in Children with an Aphasie Father—a Case Study in Developmental Psycholinguistics)	83
W. Mall: Entspannungstherapie mit Thomas (Relaxation Therapy with Thomas—First Steps on a New Path)	298
J.-E. Meyer: Die Bedeutung der Adoleszenz für die Klinik der Neurosen (The Influence of Adolescence on the Clinical Development of Neuroses)	115
T. Neraal: Autonomie — ein Mehrgenerationenproblem am Beispiel einer analytischen Familienberatung (Autonomy—A Multi-Generational Problem—A case of analytic family counseling)	286
H. Otte: Überlegungen zur Arzt-Patient-Beziehung bei der stationären Therapie der Anorexia nervosa (Considerations on the Patient-Therapist-Relationship in Connection with In-Patient Treatment of Anorexia Nervosa)	243
H. Rau u. Chr. Wolf: Zusammenarbeit mit Eltern in Einrichtungen der Öffentlichen Jugendhilfe — Darstellung einer speziellen Familienbehandlung (Cooperation with Parents in Youth Welfare)	8
U. Rauchfleisch: Zur Entwicklung und Struktur des Gewissens dissozialer Persönlichkeiten (Development and Structure of the Conscience in Dissocial Personalities)	271
A. Reinelt u. M. Breiter: Therapie einer Trichotillomanie (Therapy of a Case Trichotillomania)	169
A. Salanczyk: Das prosoziale Kind (Prosocial Activity in the Pre-school-child)	1
H. Sasse, G. Stefan, A. v. Taube u. R. Ullner: Zu unserer Arbeit mit behinderten und nichtbehinderten Kindern (Open Integration of Handicapped and Not Handicapped Children)	63
V. Schandl u. E. Löschenkohl: Kind im Krankenhaus: Evaluierung eines Interventionsprogrammes bei Verhaltensstörungen (The Child in the Hospital: Evaluation of an Intervention Program on Behavioral Disorders)	252
G. M. Schmitt: Klientenzentrierte Gruppenpsychotherapie in der Behandlung der Pubertätsmagersucht (Client-Centered Group Psychotherapy in the Treatment of Anorexia Nervosa)	247
L. Verhofstadt-Deneve: Adoleszenzkrisen und soziale Integration im frühen Erwachsenenalter (Crises in Adolescence and Social Integration in Early Adulthood—A Psycho-Dialectic Approach with Clinical Implications)	278
B. Wiesler: Zur Psychologie des Serienhelden (The Psychology of a Hero Called Lassiter)	175

Pädagogik, Jugendpflege, Fürsorge

S. Bäuerle u. H. Kury: Streß in der Schule. Eine experimentelle Untersuchung an 13–16jährigen Schülern (School Stress)	70
P. Birkel: Intelligenzentwicklung und Intelligenzmessungen bei körperbehinderten Kindern (Cognitive Development and Measurement of Intelligence in Physically Handicapped Children)	264
R. Bodenstein-Jenke: Eine vergleichende Untersuchung psychomotorischer Testleistungen von autistischen, lern- und geistigbehinderten Schülern mit Hilfe des LOS aus der Testbatterie für Geistigbehinderte (A Comparative Study of Psycho-motoric Test Performances by Autistic, Mentally and Educationally	

- Handicapped School-Children with the Help of the LOS Method from the Test Battery for the Mentally Handicapped) 24
- Ch. Ertle: Schwierige Kinder und ihre Erzieherinnen — Praxisanleitung als konkrete Weiterbildung — (Pedagogic Personnel in Confrontation with Emotionally Disturbed Children — Practice Related Supervision as a Form of On-the-Job Training) 308
- J. Jungmann: Adoption unter Vorbehalt? Zur psychischen Problematik von Adoptivkindern (Adoption with Reservations? On Psychic Problems in Adopted Children) 225
- J. Kahlhammer: Das Leistungsverhalten von Schihaupt- schülern (Achievement Behaviour in Pupils at the "Schihauptschule") 100
- U. Klein: Lehrer und suchtgefährdete Schüler (Teachers and School-children in Danger of Addiction) 302
- H. Kury, W. Dittmar u. M. Rink: Zur Resozialisierung Drogenabhängiger — Diskussion bisheriger Behandlungsansätze (On Resocialization of Drug Addicts — A Discussion of Current Approaches to Treatment) .. 135
- M. Müller: Bericht über die Mitarbeit des Schulpsychologischen Dienstes Spandau im Rahmen der psychologisch-therapeutischen Betreuung von verhaltens- problematischen (verhaltensgestörten) Schülern in Beobachtungs-Klassen im Schuljahr 1977/78 (Report on the Collaboration of a Psychological School Advisory Board in "Observation-Classes" 1977/78; Psychological-Therapeutic Work with Maladjusted Pupils) 13
- M. Müller: 20 Jahre Schulpsychologischer Dienst im Bezirk Spandau von Berlin (20 Years of School Psychological Service in Berlin-Spandau) 231
- M. Nagy: Die Arbeit des Psychotherapeutischen Kinderheimes Wolfshagen im Harz (A Multimethodical Approach Including Family-Therapeutic Goals Applied to Institutional Care) 152
- W. Schmidt: Ein Beitrag zur Frage der Eignung von Adoptionsbewerbern (The Qualification for Adoption) 66
- R. Westphal: Erfahrungen mit strukturierter Gruppenarbeit in der Teestube einer Kontakt- und Beratungsstelle für Jugendliche (Experiences with Structured Groupwork in the Teashop of a Counseling-Service for Adolescents) 194
- J. Wienhues: Krankenhausaufenthalt aus der Sicht erkrankter Schulkinder der Sekundärstufe I. Ergebnisse einer Fragebogenuntersuchung (Hospitalization from the Point of View of Children in Secondary-School — Results from a Questionnaire) 259
- H. Zern: Zum Prestige des gewählten Berufes bei Erzieherinnen in der Ausbildung (The Prestige of the Chosen Profession in Trainees at Training Colleges for Welfare Workers) 132
- Tagungsberichte**
- H. Moschtaghi u. J. Besch: Bericht über die 6. Tagung der ISSP vom 2. 9. bis 6. 9. 1979 in Basel (Report on the 6th ISSP-Conference from September 2nd-6th 1979 in Basel) 108
- H. Remschmidt: Bericht über die 16. wissenschaftliche Tagung der Deutschen Gesellschaft für Kinder- und Jugendpsychiatrie in Münster vom 26. 9. bis 29. 9. 1979 (Report on the 16th Session of the German Society for Child- and Juvenile Psychiatry in Münster, Sept. 16-29, 1979) 31
- Bericht aus dem Ausland**
- T. Nanakos: Wege der Heilpädagogik in Nordgriechenland — Tessaloniki (Methods of Medico-Pedagogic Treatment in Northern Greece — Tessaloniki) 111
- Literaturberichte: Buchbesprechungen**
- Benedetti, Gaetano: Psychodynamik der Zwangsneurose 201
- Duska, Ronald u. Whelan, Mariellen: Wertentwicklung — eine Anleitung zu Piaget und Kohlberg 316
- Fenichel, Otto: Neurosenlehre Band 1, 2, 3 159f.
- Friedrich, H., Fränkel-Dahlmann, I., Schaufelberger, H.-J., Streack, U.: Soziale Deprivation und Familiendynamik 160f.
- Fürstenau, Peter: Zur Theorie psychoanalytischer Praxis 201
- Grüttner, Tilo: Legasthenie ist ein Notsignal 201f.
- Spitz, René A.: Eine genetische Feldtheorie der Ichbildung 158f.
- Werry, J. S. (Ed.): Pediatric Psychopharmacology. The Use of Behavior Modifying Drugs in Children 161
- Mitteilungen (Announcements) 34, 76, 113, 161, 202, 242, 269, 317

Wege der Heilpädagogik in Nordgriechenland – Tessaloniki

Die Entstehung des Psychologischen Zentrums von Nordgriechenland und der Eingliederungsstätte Prototypos Biotechniki Monas
1958 – 1978

Von Tutula Nanakos

Jede Idee braucht zu ihrer Verwirklichung Menschen, die sie als ihre Lebensaufgabe betrachten und die bereit sind, sich bedingungslos dafür einzusetzen.

Die Probleme der lern- und geistig behinderten Kinder in Griechenland waren bis 1958 – als wir vom Studium in unser Land zurückkehrten – noch immer ungelöst. Deshalb befaßte sich die Familie Nanakos zusammen mit einigen Kollegen mit dieser Problematik und stellte folgende Fragen:

Worin liegt die Voraussetzung, behinderte Kinder in die menschliche Gemeinschaft zu integrieren, und welches sind die Wege, um ein einheitliches Zusammenleben zu gestalten, in dem dennoch die individuelle Einzigartigkeit aller Beteiligten bewahrt bleibt?

Dank der Initiative und der wissenschaftlichen und praktischen Qualifikation einiger Menschen wurde so das Psychologische Zentrum anfangs als Verein und später als wissenschaftliche Institution ins Leben gerufen. Nur mit Hilfe des Einsatzes aller Mitarbeiter – in- und ausländische Fachleute, die diese Aufgabe als ihre ureigenste betrachteten – bildete sich ein stabiler Träger der Idee, der die griechischen Behörden überzeugte und den Ausbau der Institution ermöglichte. Viele bedeutende Persönlichkeiten haben sich in unserer Arbeit engagiert, und die Begegnung mit ihnen hat uns zutiefst beeindruckt und geprägt. Es sind Menschen, die durch ihre eigene Pionierarbeit in ihrem Land auf uns überzeugend und ermutigend gewirkt haben wie z.B. Herr Professor *Asperger*, Herr Professor *von Bracken*, Frau Professor *Hetzer*, Herr Professor *Friedemann*, Herr Professor *Lutz*, Herr Professor *Kretschmer*, nicht zu vergessen Herr Dr. *Hans Zulliger* und viele andere. Die Idee des Psychologischen Zentrums wurde vom Verein „Soziale Familienhilfe für Nordgriechenland“ mit getragen.

Als Struktur für unsere Arbeitsgemeinschaft wurde das „mehrdimensionale System“ mit folgenden Abteilungen gewählt:

- die Beratungsstelle mit psychotherapeutischer Praxis
- die heilpädagogische Station für verhaltensgestörte und lernbehinderte Kinder
- die Sonderschule
- die therapeutischen Behandlungen (Beschäftigungstherapie, Logopädie).

Jede dieser Abteilungen wird vertreten durch einen Abteilungsleiter. Diese Form der Leitung durch ein Team – es wird von der Gründerin geführt – ermöglicht die Koordination der Arbeit und gründliche Informationen an alle Mitar-

beiter, die über die Kinder und über die heilpädagogischen Maßnahmen Bescheid wissen müssen. Die Kompetenzen sind klar verteilt. – Die Verwaltung verfügt über einen eigenen Direktor, so ist die Möglichkeit des freien Handelns gewährleistet.

In der Folgezeit wurden auch einige Mitarbeiter für Spezialausbildungen ins Ausland vermittelt. Andererseits kamen ausländische Fachleute für eine bestimmte Zeit zu uns. Dies wirkte sich sehr anregend auf unser Arbeitsklima aus.

Das Bauen (1963 und 1966)

Auf einem privaten, uns gestifteten Grundstück in Retziki, 8 km weit von Tessaloniki entfernt, wurde das Psychologische Zentrum in zwei Phasen erbaut. Hilfe erhielten wir von vielen karitativen Institutionen, unter anderem das Diakonische Werk, Brot für die Welt, Evangelische Zentralstelle für Entwicklungshilfe, Schweizer Auslandshilfe, Schweizerisches Rotes Kreuz und Rödda Barnen. Herr Professor Franz Schuster, Architekt aus Wien, hat den Bau des Psychologischen Zentrums ehrenamtlich geplant und verwirklicht. – So ist ein Symbol echter europäischer Zusammenarbeit auf griechischem Boden entstanden, ein Grundstein des Friedens und der Menschenwürde.

Die Stiftung (1964)

Gleichzeitig mit dem Bauen wurde die Stiftung in Retziki gegründet. Der Staat akzeptierte unser Vorhaben und unterstützte es mit dem Abschluß von Krankenkassenverträgen. Heute werden im Zentrum lern- und verhaltensgestörte Kinder im Alter zwischen 5 und 15 Jahren heilpädagogisch gefördert. Die Arbeit wurde differenziert und führte zur Begründung zahlreicher Abteilungen, die alle neben der Beratungsstelle im Zentrum in Retziki untergebracht sind:

- Diagnostik und wissenschaftliche Nachkontrollen
- Erziehungsberatung und Wanderberatung (in den Bezirken Nordgriechenlands)
- heilpädagogisches Heim in Form eines Familiensystems
- Ergotherapie
- Spieltherapie
- Psychomotorische Therapie und Rhythmik
- Logopädie
- heilpädagogische Tagesstätte für geistig behinderte Kinder in Saloniki
- Sommerlager in Hanioti-Halkidiki

- Filiale des Psychologischen Zentrums in Xanthi
- heilpädagogisches Institut (dreijährige Ausbildung).

Der Vorstand wird aus sieben Personen gebildet, davon werden vier staatlich eingesetzt und drei vom Verein bestimmt. Die Leitung liegt weiterhin bei der Gründerin, die das Zentrum gemeinsam mit dem Team der Mitarbeiter führt.

Die folgenden Zahlen mögen einen Überblick über die bisherigen Aktivitäten geben: Bis 1971 wurden 21445 Kinder im Psychologischen Zentrum untersucht.

Von 1964 bis 1976 wurden 2254 Kinder extern behandelt, 2129 Kinder intern untersucht, behandelt und kontrolliert, 9611 Kinder in der Beratungsstelle des Psychologischen Zentrums untersucht, und 5198 Kinder konnten mit Hilfe der Wanderberatung therapeutisch gestützt werden.

1975 wurde eine katamnestische Untersuchung bei allen Kindern, die über zwei Jahre im Zentrum gelebt haben, durchgeführt. Von 100 Kindern fanden eine Ausbildung:

- Hilfsarbeiter 11
- Fachschule 16
- Bauarbeit 17
- Haushaltsarbeit 7
- ohne Arbeit 6
- Arbeitsverweigerung 6
- psychiatrische Anstalt 1
- verunglückt 1.

Das heilpädagogische Institut in Retziki bietet Abiturienten in einer dreijährigen praktisch-theoretischen Ausbildungszeit die Möglichkeit, Sozial-/Heilpädagoge zu werden. Diesen Beruf können sie im ganzen Land in den Tagesstätten und Heimen ausüben und den Gedanken weitertragen, „daß auch Behinderte ein Recht auf Lebensglück besitzen“ (*von Bracken*). Infolge vieler Vorträge und der Untersuchungsaktionen bei den Wanderberatungen sind in Kavala, Volos, Kreta, Patras neue autonome Institutionen entstanden, die wissenschaftlich mit dem Psychologischen Zentrum zusammenarbeiten.

Ungelöst blieb allerdings noch immer das Problem der Eingliederung geistig behinderter Jugendlicher ab 15 Jahren. So wurde 1974 ein Rehabilitationszentrum zur beruflichen und sozialen Eingliederung lern- und geistig behinderter Jugendlicher gegründet, das Prottypos Biotechniki Monas in Lakkia. Es entstand aus eigenen Mitteln und mit Hilfe von Brot für die Welt. In diesem Zentrum tragen Mitarbeiter und

Jugendliche gemeinsam die Pionierarbeit und leben in einer Gemeinschaft zusammen mit der Familie Nanakos, begleitet von den wissenschaftlichen Mitarbeitern, einem Psychiater, einem Kinderarzt, einem pädagogisch ausgebildeten Theologen, einem Psychologen und einem Ökonomen. Sie alle arbeiten unentgeltlich neben ihrer Berufstätigkeit mit. In der angegliederten Werkstätte werden unter Anleitung griechischer und ausländischer Facharbeiter pädagogisch empfehlenswerte Holzspielsachen und Kleinmöbel hergestellt. Die Jugendlichen werden so in ein schöpferisches und vielseitiges Handwerk eingeführt. Die Produkte dieser Arbeit werden dank der Mithilfe des Ministeriums an griechische Heime geliefert, und so kann langsam ein Teil der Lebenskosten selbst getragen werden. Eine eigene kleine Landwirtschaft ergänzt weitere Lücken des Haushaltsplanes. Doch noch immer beziehen die Mitarbeiter keinen angemessenen Lohn, vor allem die Ausländer geben ihre volle Arbeitskraft für viele Monate dem Aufbauwerk hin, lediglich gegen Unterkunft und Essen. Aber nur so konnte die Arbeit bisher konsequent getragen werden. Täglich werden Unterrichtsstunden in Kulturtechniken, Zeichnen, Arbeitsvorbereitung für die Spielzeugherstellung individuell an die Fähigkeiten der einzelnen Jugendlichen angepaßt und vermittelt.

Die Jugendlichen in diesem Heim stammen aus armen Familien oder aus Gastarbeiterfamilien, die im Ausland leben. Elternbeiträge für die Lebenskosten können deshalb nicht erhoben werden. Andererseits sind die gesetzlichen Bedingungen für Krankenkassenbeiträge noch nicht vorhanden, sondern noch immer in Vorbereitung im Parlament, so daß Jugendliche ab 15 Jahren bis heute noch nicht eine angemessene Ausbildung in einem heilpädagogischen Rahmen erhalten können. – „Für Lakkia gibt es in Griechenland kein Vorbild, nach dem man sich richten könnte. Das schließt ein, daß hin und wieder Irrwege in Kauf genommen werden müssen, die den Nachfolge-Einrichtungen viele Umwege ersparen“ (*von Bracken*).

Mit großem Verantwortungsbewußtsein wird versucht, dieses Konzept weiter auszubauen: Die Jugendlichen erleben die Anfänge und damit eine dynamische Aufbauzeit. Es ist erfreulich, wie sehr sich die Jugendlichen solidarisch und mitverantwortlich fühlen.

Allen Menschen, die uns geholfen haben, gilt unsere Dankbarkeit.

Anschr. d. Verf.: Tutula Nanakos, Prottypos Biotechniki Monas, Lakkia, Griechenland.